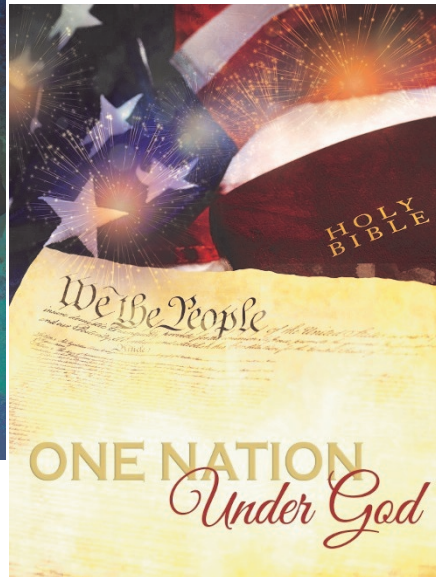


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Fourteenth Sunday in Ordinary Time

July 5, 2020



HAPPY 4th of JULY



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER OF THE FOURTEENTH SUNDAY

Father, the sufferings your Son endured restored hope to a fallen world. Let the illusion of power never ensnare us with empty promises of passing peace. Make us one with you in gentleness and humility of heart so that our security may come from you and our love may give life, not destroy it. We ask this through Christ our Lord. Amen.

LỜI NGUYỆN CHÚA NHẬT 14 QUANH NĂM

Lạy Cha, những đau khổ mà Con Cha đã chịu đựng phục hồi niềm hy vọng cho một thế giới sa ngã. Xin đừng bao giờ để cạm bẫy của quyền lực cám dỗ chúng con với lời hứa trống rỗng của bình an mau qua. Xin cho chúng con nên một với Ngài hiền lành và khiêm nhường trong lòng để niềm tin vững chắc của chúng con đến từ Ngài và tình yêu của chúng con có thể trao ban sức sống, chứ không hủy hoại đi. Chúng con cầu xin nhờ Đức Kitô Chúa chúng con. Amen.

CATECHISM OF THE CATHOLIC CHURCH

Giáo Lý Giáo Hội Công Giáo

-30. “Vui mừng cho những tâm hồn tìm kiếm Thiên Chúa” (Tv 105:3). Con người có thể quên lãng hoặc từ chối Thiên Chúa, nhưng Thiên Chúa thì không ngừng kêu gọi mọi người tìm kiếm Ngài để được sống và tìm được hạnh phúc. Sự tìm kiếm này đòi hỏi con người phải có nỗ lực của trí tuệ, sự ngay thẳng của ý chí, “một tấm lòng thành”, và cũng phải có chứng từ của những người khác để dạy con người biết tìm kiếm Ngài.

-31. Created in God's image and called to know and love him, the person who seeks God discovers certain ways of coming to know him. These are also called proofs for the existence of God, not in the sense of proofs in the natural sciences, but rather in the sense of “converging and convincing arguments,” which allow us to attain certainty about the truth. These “ways” of approaching God from creation have a twofold point of departure: the physical world and the human person.

COVID-19 updates from the Archdiocese. See webpage: <https://www.archspm.org/covid19> Archbishop Bernard Hebda has allowed parishes to reopen of public mass celebration after June 14, 2020. St Adalbert's is reopening of public mass for Saturday 4:30 pm, Sunday 8:30 am and 10:00 am to a limited capacity of 140 person at each mass. Please pre-register by emailing stadalbert@comcast.net or call 651-228-9002 provide your full name, phone number, number of person attend, and choose 1 mass time.

Large Expense items for this 4-week period:

- * AMBP Trust - Lay Ins Expense \$ 609.49
- * Archdiocese SPM - Gen Ins \$ 3,465.73
- * Xcel Energy - Utilities \$ 1,844.88

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phục Vụ)

Saturday, July 4	Independence Day
8:30 am	Mass
4:30 pm	+ Francis Kerlin (1)
Sunday, 5	14th Sunday in Ordinary Time
8:30 am	Mass
10:00 am	Online Mass
Monday, 6	St. Maria Goretti
8:30 am	Mass
Tuesday, 7	Weekday
8:30 am	Mass
Wednesday, 8	Weekday
8:30 am	Mass
Thursday, 9	St. Zhao Rong & Comp.
8:30 am	Mass
Friday, 10	Weekday
8:30 am	+ Rosary Society's intentions
Saturday, 11	St. Benedict, Abbot
8:30 am	Mass
4:30 pm	+ Francis Kerlin (2)
	+ Joe Koslowski
Sunday, 12	15th Sunday in ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 28/06/2020

Plate Collection (Limited seating capacity)	\$ 289.00
<u>Weekly Envelopes (giới hạn số người)</u>	\$ 7,169.00
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 7,458.00
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
<u>Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)</u>	<u>\$ 2,958.00</u>

“Tôi hằng cảm tạ Thiên Chúa của tôi vì anh chị em, về ân huệ Người đã ban cho anh chị em nơi Đức Giêsu Kitô... khiến anh chị em không thiếu một ân huệ nào”. (1Cor 1:4.7)

“I give thanks to my God always on your account for the grace of God bestowed on you in Christ Jesus... so that you are not lacking in any spiritual gift.” (1Cor 1:4.7)

READINGS WEEK OF JULY 5, 2020

Sunday:	Zec 9:9-10/Ps 145:1-2, 8-9, 10-11, 13-14 [cf. 1]/Rom 8:9, 11-13/Mt 11:25-30
Monday:	Hos 2:16, 17b-18, 21-22/Ps 145:2-3, 4-5, 6-7, 8-9 [8a]/Mt 9:18-26
Tuesday:	Hos 8:4-7, 11-13/Ps 115:3-4, 5-6, 7ab-8, 9-10 [9a]/Mt 9:32-38
Wednesday:	Hos 10:1-3, 7-8, 12/Ps 105:2-3, 4-5, 6-7 [4b]/Mt 10:1-7
Thursday:	Hos 11:1-4, 8e-9/Ps 80:2ac and 3b, 15-16 [4b]/Mt 10:7-15
Friday:	Hos 14:2-10/Ps 51:3-4, 8-9, 12-13, 14 and 17 [17b]/Mt 10:16-23
Saturday:	Is 6:1-8/Ps 93:1ab, 1cd-2, 5 [1a]/Mt 10:24-33
Next Sunday:	Is 55:10-11/Ps 65:10, 11, 12-13, 14 [Lk 8:8]/Rom 8:18-23/Mt 13:1-23 or 13:1-9

Dear Friends in Christ,
 Jesus addresses God as Father. Many people today is trouble by this male characterization. While we cannot deny that Jesus was a member of a patriarchal society. It is important to note the intimacy implied in the Aramatic form of the word Abba in which Jesus used. God is addressed as Lord of heaven and earth, a title that denotes universal sovereignty. Jesus appeals to the Wisdom tradition to explain why he is grateful to God. That tradition contrasts the wise and the learned. This passage demonstrates how God has reversed the expectations of the world. The hidden thing of God is not revealed to the wise, those who are aware of their own knowledge and who are quite self-sufficient. Instead they are revealed to the learned, those who are dependent on others, receptive. It is clear that in this case God's gracious will and the designs of the world are quite different. The invitation Jesus extends to the weary is reminiscent of the invitation to submit oneself to Wisdom. Such submission suggests the image of a yoke. There is level on which one can understand the yoke. There is level on which one can understand the yoke as a sign of oppression. Jesus invites us to take his yoke, to accept the responsibilities he will lay on us. His hearers are to learn from him, the one who is meek and humble of heart is the one who is lowly and insignificant. If Jesus' hearers will conform themselves to this model and take on his yoke, they will be blessed with the revelation of God. To recognize our Savior, to rejoice and shout for joy, we must be like children. We must give our cares and concerns to the Lord, take up his yoke and shout for joy! Where do you find the refreshment? How do you relax in the middle of life's tension? Where can you find peace in God?

Peace!

Fr. Minh Vu

Online Giving and Text Giving

We are excited bringing to you Online Giving and Text Giving options.

1. Please visit the parish website at

www.StAdalbertChurch.org

- Please watch the Giver Guide videos

- Click on Click Here to Give Online

2. You can also text to Give

- Follow the same instruct above and watch the Text Giving Guide

- Text the word Give to St Adalbert Church's Text Giving number 651-374-9228

Thank you for your generous support.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Chúa Giêsu gọi Thiên Chúa là Cha. Nhiều người ngày nay nhạy cảm với đặc tính nam giới này. Khi mà chúng ta không thể chối từ rằng Chúa Giêsu là thành phần của xã hội tổ phụ. Thật là quan trọng biết được sự thân mật trong ngôn ngữ Aramien khi Chúa dùng chữ Abba. Thiên Chúa được biết đến như là chủ của trời đất, một tước vị biểu hiệu sự thống trị của cả vũ hoàn. Chúa Giêsu nại đến truyền thống Khôn Ngoan để giải thích tại sao Thiên Chúa cao cả. Truyền thống đó tương phản với người khôn ngoan và người thấp bé. Đoạn văn cho thấy Chúa đảo lộn niềm mong đợi của thế gian. Những gì Thiên Chúa ẩn giấu đã không mạc khải cho người khôn ngoan tin vào kiến thức của họ. Thay vì thế được tỏ cho kẻ bé mọn, những người mà tùy thuộc vào những người khác. Thật rõ ràng trong trường hợp này ý muốn thiện hảo của Thiên Chúa và cách thế của thế gian thì hoàn toàn khác biệt. Sự mời gọi của Chúa Giêsu đến với những ai mệt mỏi là sự nhớ lại lời mời dâng chính mình cho sự khôn ngoan. Sự tùng phục như thế là hình ảnh của cái ách. Có một mức độ người ta có thể hiểu sự biểu thị của cái ách là sự áp bức. Chúa Giêsu mời gọi chúng ta hãy mang lấy ách của Người, chấp nhận những trách vụ Người đặt trên chúng ta. Những thánh giả học noi Người, những kẻ hiền lành và khiêm nhường trong lòng là những ai hèn mọn và không được biết đến. Nếu thánh giả của Chúa Giêsu tạo nên cho họ hình ảnh này và mang lấy ách của Người, họ sẽ được chúc phúc qua lời mạc khải của Chúa. Để nhận ra Đấng Cứu Độ, để hân hoan vui mừng, chúng ta phải như những trẻ em. Chúng ta phải cho đi sự chăm sóc và lo lắng của chúng ta cho Chúa, hãy mang lấy ách của Người và vui mừng lên.

Nơi nào bạn tìm ra được sự trong lành tươi mát? Bạn tìm ra được sự nghỉ ngơi giữa những căng thẳng của đời sống thế nào? Đây là bình an mà bạn có thể tìm thấy nơi Thiên Chúa.

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

Lời Nguyện trong Mùa Dịch Covid-19

-Giêsu Maria Giuse, con mến yêu!

Xin đẩy lui dịch bệnh đang lây truyền trên toàn thế giới.

-Giêsu Maria Giuse, con mến yêu!

Xin hướng dẫn lương tâm các nhà lãnh đạo, Soi sáng các khoa học gia, và thêm sức cho các nhân viên y tế.

-Giêsu Maria Giuse, con mến yêu!

Xin tiếp sức cho các bệnh nhân, cứu độ người ra đi, và nâng đỡ ủi an những gia đình tang chế.

-Giêsu Maria Giuse, con mến yêu!

Xin gìn giữ con, gia đình họ hàng con, và quê hương đất nước này. Amen.

Đức Cha Châu Ngọc Tri

Giám mục Lạng Sơn-Cao Bằng